

XLIFF 2.0 Overview

Why XLIFF 2.0 Was Worth the Wait

David Filip

OASIS XLIFF TC

LRC at University of Limerick

CNGL

XLIFF 2.0, What is New?

- Small non-negotiable core based on industry consensus (Microsoft, IBM, Oracle, Lionbridge, ENLASO, Multicorpora, SDL etc.)
- ***Processing Requirements***
- Changed segmentation/re-segmentation mechanism
- 2.0 is NOT backwards compatible with 1.2
- 2.x will be backwards compatible, we want to avoid talking 3.0 for a decade

XLIFF 2.0, Modular Design

- **8 modules in 2.0**
- **2.x through adding/
deprecating modules**
- **Current modules**
 - Translation Candidates (matches, mtc:)
 - Glossary (gls:)
 - Format Style (fs:)
 - Metadata (mda:)
 - Resource Data (res:)
 - Change Tracking (ctr:)
 - Size Restriction (slr:)
 - Validation (val:)

XLIFF 2.0 Summary

- Specification concluded its 1st Public Review
May 29
- 2nd Public Review (15 days) to start in early
August
 - **OASIS Standard status aimed by Dec 9, 2013**
- Collecting Statements of Use
 - FEISGILTT saw strong prototypes
 - E.g. SDL Trados Studio, Microsoft

XLIFF 2.0 Summary

- **XLIFF TC Link** https://www.oasis-open.org/committees/tc_home.php?wg_abbrev=xliff
 - You can join if your employer is an OASIS member or as an Individual!
- **1st Public Review Link**
<https://www.oasis-open.org/news/announcements/30-day-public-review-for-xliff-v2-0>
- **2nd Public Review Link**
<https://www.oasis-open.org/news/announcements/15-day-public-review-for-xliff-v2-0>
 - Write to davidf@ul.ie in case you want to be notified on further developments in the standard's approval
- **Working Draft Link**
<https://tools.oasis-open.org/version-control/browse/wsvn/xliff/trunk/xliff-20/xliff-core.pdf>
- **TC Commenting facility**
https://www.oasis-open.org/committees/comments/index.php?wg_abbrev=xliff